

Jonde Quran 1

Jonji Quran funfunɗaine ruaya.

Mimitaniɗ

Jonji manji jojoko naduɗɗadunde buɗo oi sanaɗgaru miku goya. Maɗkekerisie ɗiɗigo noɗuɗ Anutu eru Yesu Kristo yokoke qakatoru dimaku maɗnoɗuɗ kikipe eku moakonɗ fukeru gogobenɗ.

Goineji buɗo ikoine oi ɗiɗigo inji qaji yareru gobuɗ: “Yesuji Sombuɗ ɗi akonɗ fukega. Moreɗgo ya sosowo oi sembene fukega. Ore eru Yesuji moreɗ ɗi foriine so fukeru goya.” Buɗo ore eru goineji “Anutu manesiɗ gagobeneɗ,” miku eebobo fiine bokeru jijibu keoma goku ɗiɗigo goine kakane rosi eyarebi eru qouma rembenjine gobuɗ. Buɗo rerekaine oɗuineji zioz egu bosembeaiɗ ore Jonji kajeqouɗ buɗoine quraɗgo inji quraɗgaru ruame wareya, “Yesuji Sombuɗ eru moreɗ ɗi moko akonɗ fukega. Moreɗgo gio bobo eru mamane roro oi ya sembene mata. Ore eru ‘Anutu manesiɗ gagobeneɗ,’ miku Madeine Yesu so bokekimiɗ eru ogop-unoɗuɗ yoɗoke maɗnoɗuɗji jojoko naduɗɗaduɗ eyareinebeneɗ. Manji jojoko oi yameɗ keku naduɗɗaduɗ eeinebeneɗ.”

Quran yoore mobe qoruine 6 oi inji:

Gogore fuɗne oi Yesu 1.1-4

Tatama eru qisiri maɗineo gogo 1.5–2.29

Anuture eru Satande odumade 3.1-24

Moro me gemo oi fuñneyakuñ osoeru
 maneinebi. 4.1-6
 Manjokore fuñne eru mimiti 4.7-21
 Mamanesiñ nonuñ sembene gbiñ eekimiñ 5.1-
 21

Gogo sananinere buño oi Yesu Kristo

¹ Nonji gogo sananinere buño miinj ore qurañ
 yo qurañgago. Ronekoñ gogore buño Rauji
 goko jiki yareya sosowo fukeya. Injoji go waperu
 morengo wakiko oi jinonoñunji ñoneru menoñunji
 sakiine bouabeneñ buñoine miko maneru
 goben.* ² Senjinbanjin gogore Rauji fukeko
 niñoji oi ñoneru fuñine kitiñgaku miku munañ
 moge onuine dimagobeneñ. Gogo tatariine
 tomiri ore Rauineji Mamaineke go waperu
 wakiru fuke noreya, niñoji inore Biñe buño
 mitaniñgaru mañ-ñañuñ romaenğaegobeneñ.*
³ Niñoji Mamanoñuñ eru Madeine Yesu Kristo
 yokoke maññoñuñ kiperu moakoñ fukeru
 gogobeneñ. Ñoño onuakoñ mañ-ñañuñ niñoke
 kiperu moakoñ gokimiñ ore maneru ya
 ñoneru manebeñ, oi mitaniñga ñareegobeneñ.
⁴ Jeribariji maññoñuñ puseko gokimiñ ore buño
 yo ogopuneke mitaniñgaru qurañgagobeneñ.
 Onu.

Ofoñ tatamaineo uruñu gokimiñ

⁵ Biñe buño inore Madeone maneru mitaniñga
 ñaregobeneñ, oi inji: Anutuji tatamare Rau
 fukega eru inoreo qisiri mo so pega. ⁶ “Niñoji
 inoke maññoñuñ kiperu moakoñ gogobeneñ,”

* 1:1 Jon 1.1 * 1:2 Jon 1.14

oŋu miji miku jibu eebobonoŋunji roqowareqo eku qisirigo gogobeneŋ ine, buŋo ikoine miku eebobonoŋunji buŋo foriine so boyobeegobeneŋ. ⁷ Anutuji tatamainere maŋgo gokame niŋoji ore so eebobonoŋuŋ tatamainere maŋgo eegobeneŋ ine, botunoŋuŋgo maŋnoŋuŋ kikipe eku moakoŋ gobeneŋ Madeine Yesu Kristore dariji agiburaŋnoŋuŋ sosowo jureega.

⁸ “Maŋnoŋunji agiburaŋ so pega,” oŋu minobeneŋ ine, noŋuŋ eadu ee ebeneŋ buŋo foriineji maŋnoŋuŋgo so dimaga. Mata! ⁹ Agiburaŋnoŋuŋ mifukegobeneŋ ine, iŋoji maŋine poretinde so jofo buŋoine damaŋ so boyoberu agiburaŋnoŋuŋ bokeru eebobonoŋuŋ kekesiine sosowo jureega. ¹⁰ “Agiburaŋ so ebeneŋ,” oŋu mikimiŋ ine, buŋo Rauine odurebeneŋ Anutuji iko mimi ŋi oŋuine fukeko buŋoine maŋnoŋuŋgo so dimaga. Oŋu.

2

Yesuji keten uje Raunoŋuŋ fukega.

¹ O kokopune, ŋoŋoji agiburaŋ egu enimin ore buŋo yo quraŋgago. Oi quraŋgagoyon, moji jibu agiburaŋ bana ine, keten (defence) uje Raunoŋunji pe norein. Yesu Kristo iŋoji Maimainere maŋfuŋgo goku buŋo sosowo poretin akon osoeru enoreega. ² Keten (defence) uje Raunoŋuŋ iŋoji agiburaŋnoŋunde furi fukeru keririke enoreya. Oi noŋunde agiburande akon matayon, moreŋgo sosowo noŋunde agiburaŋ oi oŋuakoŋ keririkein ore komeya. Oŋu.

Buŋo rereŋ oi eebobo poretin.

³ Anuture mimipaŋ buŋo reŋgaekimiŋ ine, oŋuine oo iŋo manegobeneŋ, oi soine maŋyoka tomiri mane mukugobeneŋ.

⁴ Moji “Anutu manego,” miku mimipaŋ buŋoine so reŋgaru boyobeega, iŋoji iko buŋo mimi ŋiŋigo fukeme buŋo foriineji iŋore maŋgo so pega. ⁵ Matayoŋ, moji Anuture buŋo reŋgaru boyobeega, Anuture manjokoji fofori iŋore maŋ puseko kuririineke goga. Oŋuine oo Anutuke qakatoru moakoŋ gogobeneŋ, oi mane mukugobeneŋ. ⁶ Moji “Anutuke qakatoru gogo,” miga, iŋo Yesuji eeboboine eya, ore so boyoberu eba eku goiŋ ore so fukega. Oŋuine so eba eku gome so sagaga. Oŋu.

Manji jojoko ekiminde mimipaŋ buŋo gariine

⁷ O yoro ogopune, nonji mimipaŋ buŋo gariine matayoŋ, mimipaŋ buŋo raŋgbaŋine fuŋfuŋgaineone pe ŋarega, oi quraŋga ŋarego. Mimipaŋ buŋo raŋgbaŋine ore Biŋe buŋo oi maneru go wapebuŋ.* ⁸ Jibu ore mimiti gariine oi quraŋga ŋarego. Qisiriji mataeiŋ ore eko tatamare fori tamaeru sogueega ore mimipaŋ buŋo ore foriine Anutureo eru ŋoŋoreo totogo fukeru pega.

⁹ Moji miineji “Tatamaineo gogo,” migayoŋ, ogoine rosi etega, iŋoji jikigaru qisiri maŋgo goga. ¹⁰ Moji ogoine manji jojoko eteega, iŋoji tata-mainere maŋgo daman so goko mosiineji goine agiburaŋ enimiŋ ore so kesoeega. ¹¹ Oŋuyoy, moji ogoine rosi etega, iŋoji dabu eereo roqowareqo goku eeboboine qisiri maŋgo eega. Qisiriji jiŋoine

* 2:7: Jon 13.34

bokobeko tɪntuŋ eru goga ore uro rain, oi inoyone so mane mukuega. Mata.

Anutuji agiburaŋnoŋuŋ qofosoega.

¹² O odumadepune, Yesuji komeru tinabiŋe ya-sogo roru goga ore eru Anutuji ŋoŋore agiburaŋ bokeru qofoso foreya. Ore eru buŋo yo quraŋga ŋarego. ¹³ O mamapune, moji fuŋfuŋgaineone go wapega, ŋoŋo oi maneru go wapebuŋ. Ore eru buŋo yo quraŋga ŋarego. O ŋi jeŋoŋpune, ŋoŋo sembene Rauine gbiŋ eteru gogobi, ore eru buŋo yo quraŋga ŋarego. Odumadepune, ŋoŋo Mamanoŋunde fuŋne mane mukuru gogobi, ore eru buŋo yo quraŋga ŋarego.

¹⁴ Mamapune, moji fuŋfuŋgaineone go wapega, ŋoŋo oi maneru go wapebuŋ wapegobi. Ore eru buŋo yo quraŋgabe ŋoŋoreo warega. Ni jeŋoŋpune, ŋoŋo Anuture Biŋe buŋo maŋ-ŋaŋuŋgo ruabi sanaŋgaru dimako usuŋ-ŋaŋuŋke fukeru sembene Rauine gbiŋ eteru gogobi. Ore eru buŋo yo quraŋgabe ŋoŋoreo warega. Oŋu.

Morende eebobo sembene oi yobeinebi.

¹⁵ Ŋoŋo morende eebobo sembene eru ya sosowo oo pega, ore anjiine so maneinebi. Moji maŋineji morende eebobore aŋi manega ine, Mamanoŋunde manjokoŋi iŋore maŋgo so dimaga.

¹⁶ Morende eebobo oi iŋi: Niŋigoŋi saki fuyaŋunde aŋi sanaŋine sembene boyobeegobi. Ya jiŋoyaŋuŋji ŋoneru ŋoneaŋi eru sase eegobi eru morende gogoyaŋuŋ ore bebero eru furarieru sakiyaŋuŋ ba ropeegobi. Oi eru manjo goine oi Mamareone so wareega. Mata! Oi morende

eebobo sembene fukega. ¹⁷ Morende eeboboji benoŋ baiŋ eru ore aŋi sembene sembene oi oŋuakoŋ benoŋ banimiŋyoŋ, moji Anuture maŋ aŋi reŋgaru boyobeega, iŋoji qiŋ keru damaŋ tatariine tomiri sanaŋgaru go ropeiŋ. Oŋu.

Kristore kisopu oi fuke foregobi.

¹⁸ O kokopune, Kristore tife* dimaku kiso eteiŋ, iŋoji damaŋ tatariineo fukeiŋ, oŋu mibi manee-gobi. Buŋo ore so damaŋ yoo Kristore kisopu kokoineji fukeru dimagobi. Buŋo ore foriine oŋu fukeya ore eru damaŋ tatariinere maŋgo waperu gogobeneŋ, oŋu manegobeneŋ. Ore mogeine ogu. ¹⁹ Kiso ŋiŋigo yoŋoji noŋunde kubuo akon goku boke noberu rabuŋ. Maŋyaŋuŋ niŋoke sasaki kiperu mamananesiŋ kufufuŋ botunoŋuŋgo kosa goku totiebuŋ. Nonunde kufufuŋ foriine fukenobuŋ ine, noŋuŋke damaŋ so qakatobi moko gonobeŋ. Boke noberu taitai dimagobi, mosi oiŋi fuŋneyaŋuŋ iŋi noduko ŋoneru manegobeneŋ: Yoŋoreone moji niŋoke fofori moakon so fukeru goya.

²⁰ Yoŋoji taitai dimagobiyon, Kristoji Moroine Tiriine yoŋore maŋ-ŋaŋuŋgo keseme bogunu baku dobe ŋabeko sosowo ŋoŋoji buŋo foriine mane mukuru gogobi. ²¹ Ŋoŋoji buŋo foriine so egu mane mukunimiŋ ore eru buŋo yo so quraŋga ŋarego. Ore eru matayoŋ, ŋoŋo buŋo foriine mane mukugobi eru buŋo foriineji buŋo

* **2:18:** Kristore kiso rau oi Antikraist. Grik buŋo anti, ore fuŋjine yoyoka. Iŋoji Kristore oka dimaga eru Kristo foriine kiso eteega.

ikoine mo kesosoeiŋgo embimbiŋgaega. Ore eru buŋo yo quraŋga ɲarego.

²² Yesuji Munanqoqo Rauine Kristo fukegayoŋ, mo moji buŋo oi mugaga, iŋoji eadu bobo ɲiŋigo fukega. Iŋoji Kristore oka dimaku kiso eteru Mama eru Madeine oi moko muga yapeega. ²³ Moji Mamare Made mugaega, iŋoji Mamaine tomiri mo goga. Moji Madeine mifukeega, iŋoji Mama oŋuakoŋ bofukeru iŋoke goga.

²⁴ Ɗoŋo Biŋe buŋo funfunɣaineone maneru wapebuŋ, oi maŋ-ɲaŋuŋgo sanaŋgaru dimaiŋ ore siŋaŋ eku goinebi. Biŋe buŋo maneru wapebuŋ, oiji maŋ-ɲaŋuŋgo dimaiŋ ine, ɲoŋoji oŋuakoŋ qiŋ keru Mama eru Madeine yokoke qakatoru dimainebi. ²⁵ Kristoji jojofo buŋo iŋi noreko pega, “Noke dimanimiŋ ine, gogo seŋgiŋbaŋgiŋineke ɲarebe tatariine tomiri sanaŋgaru gonimiŋ.”

²⁶ Goineji esoigaru tiŋtuŋ ba ɲareegobi, nonji yoŋore eru buŋo oi quraŋga ɲarego. ²⁷ Goineji tiŋtuŋ eegobiyoŋ, Kristoji Moro Tiriine ɲoŋore maŋgo keseme bogunu baku dobe ɲabeega. Moro Tiriine iŋoji maŋ-ɲaŋuŋgo qiŋ keru dimako so wirienimiŋ ine, ɲoŋoji qaqaŋi more so embimbiŋganimiŋ. Oi iŋi ore miŋo: Iŋore Moro Tiriineji eebobo fiinere buŋo sosowo qaŋi ɲareeiŋ. Bogunu baku dobe ɲabeega, oi ya ikoine mo matayoŋ, mamane buŋo foriine akoŋ fukeega. Ore eru buŋo foriine qaŋi ɲareya ore so buŋoine sosowo reŋgaru Kristoke damaŋ so qakatoru dimainebi.

²⁸ O kokopune, ɲoŋo Kristoke qiŋ keru qakatoru dimainebi. Iŋoke dimaku gobeneŋ moke

fukeiŋ, daman̄ oo so yobe nobeko mimigan̄an̄ paio so kamieru rakimiŋyon̄, soine in̄ore jin̄oo koimo paio samarieru dimainebeneŋ. ²⁹ Kristoji posiine fukega, ŋoŋoji buŋo oi mane mukugobi ine, buŋo yo oŋuakoŋ soine mane taniŋganimiŋ: Njiŋigo sosowoji eebobo posiine baegobi, yoŋoji oŋuakoŋ Anutureone fukeru in̄ore odumade fukegobi. Oŋu.

3

Noŋuŋ Anutureone fukeru odumadepuine fukegobeneŋ.

¹ Maneniŋ! Sombuŋ Mamanoŋun̄ji niŋore “Nakene odumadepu,” oŋu oŋga noreru oiji manjokoine yasogo noduega. Noŋuŋ fofori Anuture odumade fukegobeneŋ. Oi fukegobeneŋ ore moreŋ ŋjiŋigoji fuŋnenon̄uŋ so mane mukuru gogobi. Anuture fuŋne so mane mukugagobi ore noŋunde fuŋnere oŋuakoŋ mumutu eru gogobi.*

² O yoro ogopune, daman̄ yoo noŋuŋ Anuture odumade fukeru gogobeneŋ. Oŋu goku jiki uruŋu fukeru gokimiŋ, oi totogo so fukega. Buŋo moakoŋ manegobeneŋ, oi in̄i: In̄oji moke totogo fukeko kamasiine foriine jin̄onoŋun̄ji ŋonekimiŋ, daman̄ oo akoŋ qowirieru oi oŋuine fukekimiŋ.

³ Uri yoŋoji Kristore oori oŋuine eteru gogobi, in̄oji oi keririke yabeme in̄ore kamasi oŋuine gbagbataeŋine fukeru gonimiŋ.

⁴ Uri yoŋoji agiburaŋ baegobi, yoŋoji kadi buŋo qaku buran̄gaegobi. Agiburaŋ oi jauba eebobo.

⁵ Kristo in̄oyon̄e agiburaŋine tomiri in̄oji noŋunde

* **3:1:** Jon 1.12

agiburaŋ keririkeiŋ ore wakiru fukeya, oi mane-gobi.* ⁶ Uri yoŋoji Kristoke qin keru dimagobi, yoŋoji agiburaŋ so eru gogobi. Moji agiburaŋ jikigaru eega, iŋoji Yesu so ŋoneru fuŋine so mane mukuru goga. Oŋu.

⁷ O kokopune, moji egu tintuŋ baŋabein ore sisiŋaŋ ee eku goinebi. Kristoji posiine fukega ore so moji eebobo posiine poretiŋ boyobeega, iŋoji posiine fukega. ⁸ Sembene Rauineji fuŋfuŋgaineone agiburaŋ eru waperu goga. Ore so uri yoŋoji agiburaŋ baegobi, yoŋoji Sembene Rauinere biŋe fukegobi. Anuture Madeji iŋore gio imasamakeŋ baiŋgo ore wakiru fukeya.

⁹ Uri yoŋoji Anutureone fukebuŋ, yoŋoreone moji gogo fuŋine more maŋgo pega ore eru agiburaŋ so jikigaru eega. Fufuke gariine fukeru goga ore eru agiburaŋ jikigaru baiŋgo embimbiŋgaega. ¹⁰ Uri yoŋoji Anuture odumade fukeru uri yoŋoji Sembene Rauinere odumade fukegobi, oi iŋi osoeru mane taniŋgakimiŋ: Moji eebobo posiine so boyobeega, iŋoji Anuture biŋe so fukega. Oŋuakoŋ moji ogopuine so manji jojoko eyareega, iŋoji Anuture biŋe so fukega. Ore mogeine oŋu.

Noŋo manjoko naduŋgadun eru goinebi.

¹¹ Biŋe buŋore koruŋ fuŋfuŋgaineone maneru waperu gogobeneŋ, ore mimipaŋ buŋoine oi iŋi: Noŋuŋ manji jojoko naduŋgadun eku goinebeneŋ.* ¹² Kein (Kain) iŋoji Sembene Rauinere biŋe goku gboine qame komeya. Noŋuŋ

* **3:5:** Jon 1.29 * **3:11:** Jon 13.34

oi oṅuine fukeru egu goinebeneṅ. Inṅoji inṅi ore gboine qaya: Inṅoyonunde eeboboṅi sembene fukeyayonṅ, gboinere oi posiine fukeya. Inṅo ore eru qaya.*

¹³ O maṅkekerisie ogopune, moreṅ nṅiṅgoṅi rosi eṅarenimiṅ ine, ore eru so waragainebi.

¹⁴ Noṅuṅ maṅkekerisie ogopunoṅuṅ maṅjoko eyareegobeneṅ ore eru buṅo yo mane taniṅgagobeneṅ: Noṅuṅ kome sanaṅinere ruge kigaru gogo sanaṅineo roperu gogobeneṅ. Moṅi maṅjoko so eega, inṅoji jikigaru kome sanaṅinere maṅgo dimaiṅ.*

¹⁵ Nṅiṅgo ogopuyaṅuṅ rosi eyareegobi, oi sosowoṅi komekiine yayabe nṅiṅgo fukegobi. Gogo sanaṅine oi yayabe nṅiṅgo oṅuine more maṅgo so pega, oi soine mane mukugobi.

¹⁶ Yesu Kristoṅi gogoine noṅunde eru kisiṅgaru bokeru maṅjoko naduṅgadunde fuṅne oṅu noduko ṅoneru mane mukugobeneṅ. Noṅuṅ oṅuakonṅ gogonoṅuṅ maṅkekerisie ogopunoṅuṅ yoṅore eru kisiṅgaru bokebeneṅ sagaiṅ. ¹⁷ Moṅi morende yareya soineo roru gome ogoineṅi yare embimbiṅgaru basiṅqasi eko ṅonegayonṅ, jibu bukuṅ fukeru maṅine kipega ine, Anutu maṅjokoineṅi inṅore maṅgo uruṅu pena? ¹⁸ O kokopune, maṅjoko naduṅgadunṅ ee oi mi bibinoṅunṅi akonṅ egu misaqasa minobonyonṅ, oi eebobonoṅunṅi buṅo foriine boyoberu eku goinebeneṅ.

Anuturre jiṅo maio samarieru dimainebeneṅ.

* **3:12:** Jen 4.8 * **3:14:** Jon 5.24

19 Nonjon buño foriinere biñe fukegobeneñ me mata? Fukegobeneñ ine, soine mañnonjon womoke eteko Anuture jiño maio koimo dimakimiñ. Buño oi nonjon oosoe eru iñi mane mukukimiñ: 20 Mañnonjuni ya sembene ore eru minorega ine, niño buño yo soine mane mukugobeneñ: Anutuji oosoe Raunonjon fukeru buñononjon poretiñ akonj osoeiñ. Anuture mananesuji nonjunde mananesu odureru ropekiine fukeko buño sosowo soine mane forega. Ore eru soine mañnonjon womoke eku goinebeneñ.

21 O yoro ogopune, mañnonjuni so minorega ine, nonjon soine Anuture jiño maio koimo fukeru samarieru dimakimiñ. 22 Nonjon Anuture mimi-pan buño reñgabeneñ eebobononjon oi noneme sagaega ore so eru baku goegobeneñ ine, ya more onga wosiru weu tekimiñ, oi noreko raugakimiñ.

23 Anuture mimipan buño yoyoka oi iñi: Nonjon Madeine Yesu Kristore tina manesiñ garu mañnonjon kerisiekimiñ eru mimipan buño mitiga noreme ore so manjoko nadunjadun eku gokimiñ. Onjuine so eru gonoben, oi Anuture jinoo so sagana.* 24 Uri yonjoji Anuture mimi-pan buño reñgaegobi, yonjoji Anutuke qakatoru gobi Anutuji yonjoke fooreku dimaga. Injoji nonjonke fooreku dimaga, oi Moroine Tiriine noreko mañnonjongo sanu qa noreru goga ore mane mukugobeneñ. Onju.

4

Moro me gemo oi funneyakun osoeru

* 3:23: Jon 13.34; 15.12, 17

maneinebi.

¹ O yoro ogopune, kajeqouŋ njiŋigo qaqaŋibuine kokoineji moreŋ so roregaru gogobi ore buŋo sosowo oi pipa so roru manesiŋ gainebi. Anuture Moroŋi me gemo moŋi boburogame buŋo miga, oi bonieru eesoigo ruaru osoeinebi. ² Anutu Moroinere fuŋne oi iŋi osoeru bofukeinebi, “Yesu Kristoŋi wakiru saki fuineke fukeru goya,” uri yoŋoŋi buŋo oi mifukeenimiŋ, yoŋoŋi sosowo Anuture biŋe fukegobi. ³ Moŋi Yesure fuŋne oŋu so mifukeega, iŋoŋi Anuture biŋe so fukega. Kristo kiso Rauinere gemoŋi iŋore maŋ boburogame buŋo miega. Moŋi fukeru Kristore oka dimaku kiso eteiŋ,* buŋo oŋu ŋajibuŋ, iŋoŋi damaŋ yoo moreŋgo fukega.

⁴ O kokopune, ŋoŋo Anuture biŋe fukebi Moro Tiriineji maŋ-ŋaŋuŋgo dimaku morende gemokaku oi yadureru gbiŋ eyareega. Ore eru kajeqouŋ njiŋigo qaqaŋibuine oi soine gbiŋ eyareru goniminde so fukegobi. ⁵ Yoŋoŋi morende biŋe fukebi morende gemoŋi boburo yabeegobi. Ore eru morende eebobo boyoberu buŋo mibi maŋkekerisiere yaura njiŋigo yoŋoŋi buŋoyaŋunde kaje ruaru maneegobi.

⁶ Noŋuŋ Anuture biŋe fukebeneŋ Moro Tiriineji boburo nobeega. Anutu manegobi, yoŋoŋi noŋunde buŋo mibeneŋ ore kaje ruaru manee-gobi. Anuture biŋe so fukegobi, yoŋoŋi noŋuŋ buŋo mibeneŋ ore kaje so ruaru maneegobi.

* **4:3:** Kristore kiso rau oi Antikraist. Grik buŋo anti, ore fuŋine yoŋoka. Iŋoŋi Kristore oka dimaga eru Kristo foriine kiso eteega.

Buṅo foriinere Moro eru sinefurure gemo yokore fuṅne oi oṅu osoeru mane mukuekiminḡ. Oṅu.

Anutuji manjokore fuṅne fukega.

⁷ O yoro ogopune, Anutuji manjoko naduṅgaduṅ eere fuṅṅodu fukega. (Ore eru manjoko oi obu jinṅoine oṅuine peku wapeega.) Ore eru noṅuṅ manji jojoko naduṅgaduṅ eku goinebeneṅ. Oṅu eru gogobeneṅ, sosowo noṅuṅ Anutu maneru inṅoreone fufuke gariine fukeru gogobeneṅ.

⁸ Anutuji manjokore kukure Rau fukega. Oṅu fukega ore moji nṅinigo so manji jojoko eyareega, inṅoji Anutu so maneru mutu goga. ⁹ Anutuji manjokoine botunoṅuṅgo totogo inṅi noduya: Inṅoji Madeine moakonḡ oi maṅgo enoreko sananṅaru gokiminḡ ore eru soreme moreṅgo wakiya. ¹⁰ Noṅuṅ Anutu manji jojoko eteru oiji manjoko so kesosoebeneṅ fukeyayonḡ, manji jojokore fuṅne oi inṅi: Anutuji rone manji jojoko enoreru agiburaṅnoṅuṅ keririkeinḡ ore Madeine soreme noṅunde o wakiya.

¹¹ O kokopune, Anutuji oṅu mokemoke yobu manji jojoko enoreya ore eru noṅuṅ oṅuakonḡ maṅnoṅunji jojoko naduṅgaduṅ eeinebeneṅ. Manji jojoko so naduṅgaduṅ ebeneṅ so yobu sagaga. ¹² Moji Anutu damanḡ mogo so nṅoneyayonḡ, manjoko naduṅgaduṅ eku gogobeneṅ ine, Anutuji maṅnoṅuṅgo rowegaruru dimako manjokoineji maṅnoṅuṅ puseko kuririnoṅuṅke fukeru gogobeneṅ.*

* **4:12:** Jon 1.18

13 Nonon Anutuke qakatoru gobeneŋ inoji maŋnononŋo dimaga, oi Moroine Tiriine noreya ore eru mane muku ru maŋyoka so eegobeneŋ. 14 Mamaineji Madeine moreŋine moreŋine nonunde Munanqoqo Rau fukeiŋ ore soreme wakiya. Niŋoji oi noneru maneru kitiŋgaku miegobeneŋ. 15 Moji “Yesu Anuturre Made fukega,” mifukeeiŋ, Anutuji inore maŋgo rowe-garu dimako inoji Anutuke qakatoru goga.

16 Anutuji yone manjoko enoreega, niŋo ore fuŋine mane muku ru oo manesiŋ gaegobeneŋ. Anutuji manjokore Rau fukega. Onu fukega ore moji niŋigo manji jojoko eyareru goga, inoji Anutuke qakatoru dimako Anutuji inore maŋgo rowe-garu goga. 17 Onu gobeneŋ Anuturre manjokoineji maŋgo eru rau noberu maŋnononŋ puseko kurirononŋke gogobeneŋ. Kristoji moreŋgo yayabaine goya, nononŋ kamasu onuine gogobeneŋ. Onuine gogobeneŋ ore eru Anuturre mimitari damaŋ yasogoo Kristore jiŋo maio roperu oo koimo fukeru samarieru dimakimiŋ.

18 Anutuji aŋo manjoko enoreme dimaku omaine yobu kokoi egu manekimiŋ. Agiburaŋ niŋigo Anutuji agiburaŋyaŋunde geo egu bokirie yareiŋ ore kokoi maneegobiyoŋ, Anuturre manjokoji maŋnononŋ pusega ine, oiji kokoinonŋ sosowo yobe foreega. Ore eru moji kokoi maneeega, ino manji jojoko enoreega ore fuŋine oi poretiŋ so mane forega.

19 Inoji rone manji jojoko enoreya ore eru nononŋ manji jojoko eegobeneŋ. 20 Moji “Anutu manjoko etego,” migayoŋ, ogoine rosi eteega,

injoji n̄inigo ikoikoine fukega. Ore fun̄ine oi ini: Ogoine n̄oneru jibu so manjoko etega ine, injoji Anutu so n̄oneru oi urun̄u manji jojoko etena? ²¹ Moji Anutu manjoko eteega, injoji ogopuine on̄uakon̄ manjoko eyareru goigon̄. Anutuji manji jokokore mimipan̄ bun̄o on̄u ruame pega. On̄u.

5

Man̄kekerisie n̄inigo non̄un̄ gbin̄ eekimin̄.

¹ Uri yon̄oji Yesu manesin̄ garu “Munan̄qoqo Raunon̄un̄ fukega,” miegobi, oi sosowoji Anutuneone fufuke gariine fukeru gogobi. Uri yon̄oji Mamaine manji jojoko etegobi, oi sosowoji in̄ore Made on̄uakon̄ manji jojoko etegobi. ² “Anutune odumadepu manji jojoko eyaregobeneñ,” mibeneñ bun̄o ore foriine oi non̄un̄ ini ore oosoe eru manegobeneñ: Anutu manji jojoko eteru mimipan̄ bun̄oine ren̄garu boyobegobeneñ ine, Anutu odumadepuine on̄uakon̄ manji jojoko eyareekimin̄. Ore mogeine oi on̄u. ³ Anutu manji jojoko etekimin̄ ore foriine oi bun̄o reren̄. Anutune mimipan̄ bun̄o boyobebeneñ sagaga. Mimipan̄ bun̄oine ren̄gabeneñ yobin̄ineke so fukein̄.*

⁴ Anutuneone fufuke gariine fukeben̄, non̄un̄ sosowoji soine in̄ore mi ren̄garu morende eebobo sembene gbin̄ eekimin̄. Anutuji mamanesin̄ noreko ore paiineo on̄ga wosigabeneñ Anutuji morende eebobo sembene oi qaku yobeko waki foreko gogobeneñ. Gbin̄ ekiminde fun̄ne furuine mo so pega. ⁵ Non̄un̄ gbin̄ so enoben̄ ine, uri

* 5:3: Jon 14.15

yonoji oi enobun? Yesu Anuture Made fukega, moji oi manesiŋ garu morende eebobo sembene gbiŋ eein. Onu.

Anutuji Madeinere buŋo inji kitingaku miya:

⁶ Yesu Kristo Anuture Made fukega, oi urunu manegobeneŋ? Yesuji obuo rakame Jonji miti meso rau teme Anutuji damaŋ oo buŋo oi miko manebi eru jiki dariine keseiŋgo eko oo buŋo maru mo Sombuŋgone fukeko manebun. Buŋo obuo ateine moakon fukeya, oi akon mata. Sombun Rauineji buŋo kitingaku miya, ore mogeine oi obu eru dari, yoyoka oi. Jikigaru Moro Tiriineji buŋo oi miega. Inoji buŋo foriinere Rau fukega ore eru iko eiŋgo embimbiŋgaega.

⁷ Kikitiŋ buŋo yokaomo oi onu manebeneŋ pega. ⁸ Buŋo yokaomo ore mogeine oi Moro, obu eru dari. Buŋoyanun oi sogokon to-togo manebeneŋ saga forega. ⁹ Buŋo koroino waperu kikitin eegobi, oi soine maneru roru sabareegobeneŋyon, Anuture kikitin buŋoji niŋigo buŋononun odureru sanan qanqanine fukega. Anutuji Madeinere “Nake Madene,” onŋaku funine onu totogo kitingaku miya. Ore eru buŋo oi egu ŋadi gakimiŋ.

¹⁰ Moji Anuture Made manesiŋ gaega, kikitin buŋo Rauineji inoyone inore manŋo gokame inore fune soine mane mukuega. Moji Anutu so manesiŋ gaega, inoji kikitin buŋo Rauine inoyone ba wawaki eteru ni ikoine fukeega. Anutuji buŋo korun Madeinere kitingaku miya, inoji buŋo oi so manesiŋ gaga ore Anutu inoyone ŋadi gaega.

¹¹ Anutuji buŋoine inji kitingaku miya, “Nonji gogo

sanajine n̄arein̄ ore mibe, nake Madeneji gogo sanajine ore kukure Rauine fukega.”* 12 Injore Madeke qakatoru goga, in̄oji gogo sanajine raugaru goga. Anutu Madeineke so qakatoru goga, in̄oji gogo sanajine so raugaru goga. On̄u.

Gogo sanajinere fun̄ine

13 Mañ-n̄añun̄ kerisieru Anutu Madeinere tina oi manesin̄ gaegobi, non̄ji qurañ yo n̄on̄ore qurañgago. Gogo sanajinere bin̄e fukegobi, n̄on̄oji ore fun̄ine poretin̄ mane mukunimin̄ ore eru yo qurañgago. 14 Non̄un̄ soine koimo fukeru Anuturo bembengo raru on̄ga wosiru dimaku in̄i mane mukuegobenen̄: Wamo yare injore mañ an̄i boyoberu on̄ga wosikimin̄, in̄oji on̄gawowosinon̄un̄ oi manein̄. 15 Oi me oi ore on̄ga wosibenen̄ on̄gawowosinon̄un̄ manein̄ ore manegobenen̄ ine, buño yo on̄uakon̄ mane mukugobenen̄: Wamo yare on̄ga wosigabenen̄, oi sosowo non̄unde bin̄e fukein̄.

16 Moji ogoine non̄eme agiburañ eko oiji kome sanajinere bin̄e so fukein̄, in̄oji ogoine injore Anutu on̄ga wosigako munañ qoqo eteko gogo sanajineo ropein̄. Agiburañ Anutuji bokein̄ ore so ebuñ, buño yo yon̄ore migo. Goineji agiburañ ebi oiji kome sanajinere bin̄e fukemin̄, yon̄ore on̄ga wosiinebi ore oi so migo. Mata. 17 Eebobo sembene sosowo oi agiburañ fukega. Sembene goine egabenen̄ oiji kome sanajinere bin̄e so fukekemin̄. On̄u.

* 5:11: Jon 3.36

Mankekerisie nijigo nonuñ Anutuke qakatoru dimagobeneñ.

¹⁸ Uri yonjoji Anutuneone fufuke gariine fukebun, yonoreone moji agiburan so jikigaru eega, oi manegobeneñ. Anutuneone fufuke gariine fukeru goga, inoji inoyone sisinan eku Sembene Rauineji oi so qafagaru roin.

¹⁹ Nonuñ bunjo yo manegobeneñ: Nonuñ Anutune bine fukegobeneñyon, moreñ so yonjoji manyanuñ so kerisieru Sembene Rauinere usuñ yukuineo gobi sinan yabeega.

²⁰ Bunjo yo onuakon manegobeneñ: Moji ni foriine yobu fukega, nonuñ oi manekimin ore Anutuji Madeine soreme wakiru mamanetanin noreya. Moji ni foriine yobu fukega, nonuñ inoke qakatoru moakon fukeru gogobeneñ. Ni foriine yobu oi Anutune Made Yesu Kristo. Inoji Anutu foriine yobu eru gogo sananinere kukure Rau fukega.

²¹ O kokopune, nemu gbon ikoine goineji qukarieru egu qafaga narenimin ore nonjo-nanje sisinan eku goinebi. Onu.

**Manʔekerisiere Biŋe Quran Jojofɔ Gariine
The New Testament in the Mape Language of Papua
New Guinea**

Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9